

## DAFTAR PUSTAKA

- Ardyaksa A. S dan Hastjarjo T. M. 2016. *Pengaruh Film Alternatif Terhadap Emosi*. Gadjah Madja Journal of Psychology, Volume 2, No. 1
- Asian Women's Fund. *The "Comfort Women" Issue and The Asian Women's Fund*.
- Beasley, W.G. 1999. *The Experience: A Short History of Japan (History of Civilisation)*. Terjemahan Maris, Masri. 2003. *Pengalaman Jepang: Sejarah Singkat Jepang*, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Dolgopol, U dan Paranjape, S. 1994 *Comfort Women: An Unfinished Ordeal: Report of a Mission*. Geneva: Internasional Commisions of Jurist
- Geux, Samuel. 2015. *The History Textbook Controversy in Japan and South Korea*. Cipango-French Journal of Japanese Studies
- Halbwach, Maurice. 1925. *Les Cardres Sociaux d ela Mémoire*. Terjemahan Coser, Lewis A. 1992. *Maurice Halbwacs On Collective Memory*. Amerika: The University of Chicago Press.
- Hata, Ikuhiko. 1999. *慰安婦と戦場の性 (Ianfu to Senjou No Sei)*. Terjemahan Morgan, Jason Michael. 2018. *Comfort Women and Sex in the Battle Zone*, Amerika: Hamilton Books.
- Putri, D. C. 2018. *Penolakan Korban Comfort Women System dari Korea Selatan Terhadap 2015 Japan-ROK Agreement on Comfort Women*. Hubungan Internasional, Vol.7. No.3.
- Kodansha. 1994. *Japan Profile of a Nation*, Tokyo: Kodansha International Ltd.
- Komnas HAM. 2010. *Menggugat Negara Indonesia Atas Pengabaian Hak-Hak Asasi Manusia (Pembiaran) Jugun Ianfu Sebagai Budak Seks Militer Jepang 1942-1945*, KOMNAS HAM.
- Kumagai, Naoko. 2014. *Ianfu Mondai*. Tokyo: Chikuma Shobō. Terjemahan Noble, David. 2016. *The Comfort Women: Historical, Political, Legal, And Moral Perspective*. Tokyo: International House of Japan.
- Moelong, J. Lexy. 1998. *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- \_\_\_\_\_. 2005. *Metode Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Mauliyanti, Neneng. 2017. *Kamus Kanji Jepang-Indonesia*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.

- Nataly, Jung. 2017. *My Little Statue of Peace Around the World*. Korea Verband
- Prambadi. D dan Khrisna A. H. 1992. *Pengakuan Seorang Komandan Sekolah Kadet*. Tempo. 25 Juli: Halaman 19.
- Prambadi. D dan Okawa. Seichi. 1992. *Setelah Pemerintah Jepang Tak Bisa Mengelak Lagi*. Tempo. 25 Juli: Halaman 14.
- Siswanto, Dwi. 2004. *Sosialitas Dalam Perspektif Filsafat Sosial*. Jurnal Filsafat, Jilid 36 No.1.
- Soh C. Sarah. 2001. *Japan Responsibility Toward Comfort Women Survivors*. JPRI Working Paper No.77.
- Tanaka, Yuki. 2002. *Japan Comfort Women: Sexual Slavery and Prostitution During World War II and The U.S Occupation*. New York: Routledge.
- Wattimena, Reza. 2016. *Mengurai Ingatan Kolektif Bersama Maurice Halbwacs, Jan Assmann Dan Aleida Assman Dalam Konteks Peristiwa 65 Di Indonesia*. Jurnal Studia Philosophica Et Theologica.

## WEBSITE

- Asian Women's Fund Digital Museum. *Who were the Comfort Women*. Japanese Military and Comfort Women. Diakses 4 November 2019. <http://awf.or.jp/el/facts-01.html>
- BBC News Asia. 2015. *Japan and South Korea Agree WW2 'Comfort Women' Deal*. Diakses 12 November 2019. <http://www.bbc.com/news/world-asia-35188135>
- Bo Eun, Kim. 2016. *Teacher Offers Free Screening for Comfort Women Film*. The Korea Times. Diakses 26 Februari 2019. [http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2018/11/719\\_199131.html](http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2018/11/719_199131.html)
- Brasor, Philip. 2019. *Documentary Juxtaposes Both Side of Contentious Debate on Comfort Women*. Japan Times. Diakses 8 Juni 2019. <http://www.japantimes.co.jp/news/2019/06/08/national/media-national/documentary-juxtaposes-sides-contentious-debate-comfort-women/#.XZzQqmYxW01>
- Do Hwan, Ko. 2016. *Comfort Women Rape Scenes Request Blast*. The Korea Times. Diakses 8 Maret 2019. [http://www.koreatimes.co.kr/www/art/2018/11/689\\_199867.html](http://www.koreatimes.co.kr/www/art/2018/11/689_199867.html)

- Dong Cha, Jhoo. 2016. *High School Student Raises Awareness of Wartimes Sex Slavery for Americans*. The Korea Times. Diakses 23 Juni 2019. [http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2016/06/113\\_207724.html](http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2016/06/113_207724.html)
- Firman, Tony. 2017. *Jugun Ianfu Budak Wanita di Masa Penjajahan Jepang*. Tirti.id. diakses 13 Desember 2019. <http://tirto.id/Jugun-Ianfu-budak-wanita-di-masa-penjajahan-jepang-cgZz>
- Han, Sol dan Griffiths, James. 2017. *Why This Statue of a Young Girl Caused a Diplomatic Incident*. CNN. Diakses 21 Januari 2020. <http://edition.cnn.com/2017/02/05/asia/south-korea-comfort-women-statue/index.html>
- House of Sharing. *History of House of Sharing*. Diakses 20 Januari 2020. <http://www.nanum.org/eng/sub1/sub2.php>
- Hu, Elise. 2017. *Comfort Women Memorial Statue, a Thorn in Japan's Side, Now Sit on Korean Buses*. Diakses 13 November 2017. <http://www.npr.org/section/parallels/2017/11/13/563838610/comfort-woman-memorial-statue-a-thorn-in-japans-side-now-sit-on-korean-buses>
- Jo Entertainment. *Spirits' Homecoming*. Diakses 7 November 2019. <http://joent.net/en/spirits-homecoming/>
- Ju Hee, Jong. 2015. *Comfort Women Films Hope to Highlight Historical Issue*. Korea Joongang Daily. Diakses 25 Mei 2019. <http://koreajoongangdaily.joins.com/news/article/article.aspx?aid=3004571>
- Kaneko, Kaori. 2019. *Japan Protest Call for Emperor to Apologize to Korean 'Comfort Women'*. Reuters. Diakses 20 Januari 2020. <http://www.reuters.com/article/us-japan-southkorea/japan-protests-call-for-emperor-to-apologize-to-korean-comfort-women-idUSKCN1Q10CP>
- Korean Council. 2019. *Statement on the Removal of Statue of Peace in the Philippines*. The Korean Council. Diakses 3 Januari 2019. <http://womenandwar.net/kr/statement-on-the-removal-of-statue-of-peace-in-the-philippines/>
- Korean Film Council. *Spirits' Homecoming*. Diakses 7 November 2019. <http://www.koreanfilm.or.kr/eng/films/index/filmsVie.jsp?movieCd=20161364>

- Mainichi. *Man Held for Arson Threat to Jpan Museum Over Comfort Women Exhibit*. Diakses 8 Agustus 2019. <http://mainichi.jp/english/articles/20190808/p2g/00m/0na/038000c>
- Mano, Toshiyuki. 2018. *Osaka Severs Sister-city Ties with San Francisco Over Comfort Women Statue*. The Mainichi. Diakses 3 Oktober 2019. <http://mainichi.jp/english/articles/20181003/p2a/00m/0na/029000c>
- Takeda, Naoto. 2019. *Comfort Women Statue to be Removed from Art Festival After Criticism from Nagoya Mayor*. 3 Agustus 2019. <http://mainichi.jp/english/articles/20190803/p2a/00m0na/010000c>
- Qin, Amy. 2015. *From Cho Junglae a Film on Japanese Wartime Brothels*. Diakses 6 Desember 2019. <http://www.nytimes.com/2015/03/25/movies/from-cho-junglae-a-film-on-japanese-wartime-brothels.html?r=0>
- Sae Saem, Lee. 2016. *A Korean Film about Comfort Women Top in the Box Office*. The Donga Ilbo. Diakses 6 Desember 2019. <http://www.donga.com/en/Search/article/all/20160206/526318/1/A-Korean-film-about-comfort-women-tops-in-the-box-office>
- Sang Hun, Choe. 2011. *Statue Deepens Dispute Over Wartime Sexual Slavery*. The New York Times. Diakses 22 Januari 2020. <https://www.nytimes.com/2011/12/16/world/asia/statue-in-seoul-becomes-focal-point-of-dispute-between-south-korea-and-japan.html?r=0>
- Strolow, D Robert. 2012. Review Essay on “The Work of Mourning” by Jaques Derrida. Psychology Today. Diakses 15 November 2019. <https://www.psychologytoday.com/us/blog/feeling-relating-existing/201202/review-essay-the-work-mourning-jaques-derrida>
- Suastha, R.D. 2017. *Protes Patung Budak Seks, Jepang Tarik Dubes dari Korsel*. CNN Indonesia. Diakses 21 Januari 2020. <https://www.cnnindonesia.com/internasional/20170106182000-113-184634/protes-patung-budak-seks-jepang-tarik-dubes-dari-korsel>
- Sung Jin, Choi, *Most Student Say Comfort Women Accord Wrong*, The Korea Times. Diakses 1 Maret 2016. [http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2016/03/113\\_199396.html](http://www.koreatimes.co.kr/www/nation/2016/03/113_199396.html)
- Townsend, Susan. 2011. *Japan Quest For Empire 1931-1945*. BBC. Diakses 6 November 2019. [http://www.bbc.co.uk/history/worldwars/wwtwo/japan\\_quest\\_empire\\_01.shtm](http://www.bbc.co.uk/history/worldwars/wwtwo/japan_quest_empire_01.shtm)  
1

- Ungku, Fathin. 2018. *South Korea to Close Japan-funded Comfort Women Foundation*. The Jakarta Post. Diakses 26 Desember 2019. <https://www.thejakartapost.com/news/2018/11/21/s-korea-to-close-japan-funded-comfort-women-foundation.html>
- Yamaoka, Tatsuhide. 2019. *Youtuber Resorts to Misrepresentation in Making Documentary on Comfort Women Issue*. Japan Forward. Diakses 4 Juli 2019. <https://japan-forward.com/youtuber-resorts-to-misrepresentation-in-making-documentary-on-comfort-women-issue/>
- Yonhap. 2017. *Moon Says Comfort Women Issue Can't Be Settled By "Defective" 2015 Deal*. Diakses 12 November 2019. [http://www.koreaherald.com/view.php?ud=20171228000555&ACE\\_SEARCH=1](http://www.koreaherald.com/view.php?ud=20171228000555&ACE_SEARCH=1)

## 要約

映画「鬼郷」：1943-1945年の日本占領期における従軍慰安婦に対する韓国社会の

## 集合的記憶

イネス・ソラヤ

## 序論

映画『鬼郷』は、慰安所に滞在中の慰安婦の生活をテーマにした映画である。鬼郷は、魂が家に帰るという意味がある。2016年に公開されたこの映画は、カン・イルチョルという韓国の慰安婦の生存者が経験した物語に基づいている。16歳の時に、カン・イルチョルは日本軍に誘拐され、従軍慰安婦となった。筆者が研究として従軍慰安婦と映画鬼郷のテーマを選択した理由は、韓国と日本が従軍慰安婦問題で長い間戦ってきたためであり、この問題は2015年に両国によって合意に達したが、今日でも解決されていない、筆者がこのテーマを選んだもう1つの理由は、インドネシアと韓国の従軍慰安婦の問題に対する異なる回答です。インドネシアは、日本軍が女性を慰安婦として使用した国の1つですが、インドネシア政府はこの問題に無関心のように思われる。アジア女性基金を通じて日本政府から提供された補償基金を受け取りたくない韓国とは異なり、インドネシア政府は補償基金を受け入れることを選択し、従軍慰安婦の問題を解決することを検討した。この研究の問題の定式化における2つの主要なポイントは、映画『鬼郷』での日本

軍の従軍慰安婦に対する扱いの描写、帰郷に対する韓国と日本の社会の受け入れと、それが両国の関係にどのように影響するかということである。

この研究では、研究者は定性的方法とモーリス・ハルブバツハの集団記憶理論を使用しました。この研究の文献レビューは、ジョー・セヨンによる追悼映画鬼郷と、リタニア・クリスティによる慰安婦の日本に対する解決におけるインドネシアと韓国の反応の違いです。最初の文献は、2017年にジョー・セヨンが執筆した「Mourning and The Movie Spirit's Homecoming」というタイトルのジャーナルです。ジョー・セヨンが執筆したジャーナルは、デリダの喪の理論を裏付け理論として使用している。この文献レビューは、同じ対象、つまり映画『鬼郷』をテーマとしているため、筆者が使用した。

次の文献は、2016年にリタニア・クリスティが書いた「日本に対するイアヌグジュグン定住におけるインドネシアと韓国の対応の違い」という論文です。リタニア・クリスティは研究において2つの理論を使用している。最初の理論はロバート・ケオハネとジョセフ・ナイによる依存の理論であり、2番目の理論は論争のエスカレーションの理論である。筆者がこの雑誌を選んだのは、通従軍慰安婦という共通のテーマと、韓国と日本の二国間関係への影響を持っているからです。

この研究で使用される理論的基礎は、モーリス・ハルブバツハの集団記憶理論である。アルブヴァクスによると、集団記憶は社会の記憶に埋め込まれた記憶である。記憶の基本は人間間の関係あり人間の記憶は、コミュニティの関係を通じて開発され、維持される。この記憶は、共有記憶の一部として認識される。集合的な記憶は、人間関係を通して再現され続けます。したがって、人間が死んだ場合、でも記憶は永遠に残り続ける。集合的記憶に関連する3つの重要な事柄、すなわち、記憶の継続、記憶する意識、および記憶し続ける政治的性質の欲求がある。

この研究では、筆者は定性的な方法を使用した。定性的方法は、人からの書き言葉や話し言葉の形で記述データを生成する研究であり、観察可能な行動である。定性的方法は、行動、知覚、動機などの研究対象が経験する現象を理解することを目的としている。定性的手法には、単語や画像の形式で収集されたデータの特徴が1つあります。これらのデータは、インタビュースクリプト、フィールドノート、写真、ビデオテープ、個人文書、メモまたはメモ、およびその他の公式文書から取得できる。

## 本論

1868年の明治維新後、日本は西側の影響により政府のシステムを議会システムに変更した。このシステム変更は、産業の進歩と軍事力の増加をもたらしました。この軍事力の増加により、日本は中国、東アジア、東南アジア、太平洋に進出した。中国、東アジア、東南アジア、太平洋への拡大の間に、日本はその植民地からの女性で満たされた売春宿を作った。これらの女性は、インドネシア、マレーシア、フィリピン、中国、韓国、オランダ出身であった。売春宿の設立は、日本軍が地元住民に犯したレイプを減らすことを目的としている。さらに、この売春宿の設立は、反日感情を食い止め、日本軍への性病の伝染を減らすことができると期待されていた。1990年6月に、慰安婦の問題が広く知られるようになった。これは、日本社会党の議員が、質問を人材省の予算委員会に提出したかったためである。それから、日本社会党の議員は、韓国人の慰安婦が日本によって植民地化されたときに徴兵を強要されたかどうかの問題を提示した。それに対して、日本の労働大臣は、第二次世界大戦中の日本政府からの命令に基づいて作られたのではなく、個人による努力に基づいて作られたと述べた。日本の労働省の声明を



受け入れなかったユン・チョン・オクは、他の 37 の韓国の女性団体とともに、後に韓国評議会として知られるようになった日本軍の性奴隷である女性を対象とした韓国議会を結成した。ユン・チョン・オクと 37 の女性団体は、日本政府に説明責任を要求した。これにより、日韓関係が悪化し、韓国の別のスポークスマンであるムン・ヒサンは、戦争犯罪者の息子である明仁天皇が、退位する前に従軍慰安婦の占領者に謝罪しなければならないと述べた。

映画『鬼郷』で、日本軍から受けた治療のために慰安所にている間に従軍慰安婦がどれほど苦しんでいるかを見ることができる。特に韓国からの詐欺、嫌がらせ、性的暴力などの暴力行為を犯した日本兵の描写を通して、映画『鬼郷』のディレクターとしてのチョ・ジョンレは、生存者としてカン・イル・チョルが経験した過去の記憶を取り戻そうとした。従軍慰安婦は、この映画の制作のインスピレーションであった。そうすれば、この映画を通して、カン・イル・チョルが所有する記憶は続き、記憶は韓国の人々の集合体になる。アルブヴァクスによれば、個人が出来事を思い出すと、その個人の記憶も社会の集合的記憶を形成するという。よって、韓国の人々は、韓国社会の一部としての従軍慰安婦の生存者のことを忘れることはないと思われる。

この継続的な記憶は、韓国社会で発生する理解を形成する。これにより、韓国の人々と慰安婦の生存者が謝罪を受け入れたり、日本政府からの援助を受けたりすることが難しくなった。日本は従軍慰安婦の歴史を忘れようとするが、それは韓国人もそれを忘れないという意味ではない。アルブヴァクスは、すべての人間には記憶があると説いた。記憶は人間関係を通して再現されるため、私たち人間はこれらの記憶を通じて不滅であり続ける。アルブヴァクスが述べたように、従軍慰安婦の記憶は、その後、幅広い聴衆に聞かれる証言を通じて一般に伝えられ、こ

これらの記憶は長く続き、継続する。韓国社会が維持をし続け、次の世代に受け継がれた記憶とともに、韓国社会と軍人コミュニティに理解を持たせる。このようにして、従軍慰安婦と韓国人、特に韓国政府は、日本の暗黒の歴史からジュグンイアンプを忘れて消そうとした日本政府に抵抗を与えることができました。

### 結論

従軍慰安婦に対する日本軍の扱いを説明する方法として、映画『鬼郷』では、日本兵が従軍女性に対する詐欺、嫌がらせ、性的暴力を行ったということが描かれている。

映画『鬼郷』は、韓国の人々に従軍慰安婦についての共有記憶（集団記憶）を植え付ける方法として使用する作品である。この組み込みメモリーは、韓国社会の共有記憶になる。韓国社会の記憶に埋め込まれている覚え書きは、日本占領下の日本軍の残虐行為の犠牲者である従軍慰安婦を韓国人に忘れさせない目的がある。さらに、この映画は、従軍慰安婦にされてしまった女性に対する詐欺、嫌がらせ、性的暴力の行為を好む人間としての日本兵を描いている。